


Uni pochi d'arnesi da ghjuvassi di a lingua corsa

francesu		
	pumuntincu	cismuntincu
Indirizzu		
Boulevard (Avenue)-Cours	Traversa-Corsu-Viali	Traversa-Corsu-Viale
Destinataire-Emetteur	Distinatariu-Imittori	Destinatariu-Emettore
Entrée	Intrata	Entrata
Immeuble	Bastimentu- Palazzu - Casamentu	Bastimentu- Palazzu- Casamentu- Casale
Lot-Lotissement	Lottu-Luttiscimentu	Lottu-Luttiscimentu
Numéro	Numaru	Numeru
Quartier-Hameau	Quartieru, poghju – Paisolu, pacciali	Quartieru – Terzeru - Paisolu
Résidence	Risidenza	Residenza
Ruelle-Rue	Stretta-Carrughju	
Perifaria lettara/missaghju elettronicu		
Direction	Dirizzioni	Direzzione
Dossier(s) suivi(s) par...	Cartularu(i) curatu(i) da	Cartulare(i) curatu(i) da
Objet	Ughjettu	Ogettu - Ugettu
Pièce(s) jointe(s)	Appicciu - Appicci	Appicciu - Appicci
Référence(s)	Rifarenza(i)	Referenza(e) - Rifarenza(e)
Service(s)	Sirvizi(i)	Serviziu(i)
Signature(s)	Firma(i) - Signatura(i)	Firma(e) - Signatura (e)
Formula di salutazioni		
A vous tous	Cari tutti	Cari tutti
Cher (Chère, chers, chères)	Caru(a, i)	Caru(a, i, e)
Ami(e)-compagnon,compagne	Amicu(a) - Cumpagnu(a)	Amicu(a) - Cumpagnu(a)
Collègue(s)	Cullega - Cullegghi	
Madame	Madama (Signora)	
Monsieur	Monsieur (Signori)	Monsieur (Signore)
Monsieur le (qualité)	O Sgiò (qualità) esempiu : O Sgiò Merri/Merre	

Principiu di lettari

Comme convenu lors de notre dernier appel...	Com'è cunvinuta in cor di u nosciu scambiu tilifonicu...	Cum'è cunvenuta in cor di u nostru scambiu telefonicu...
Comme suite à...	Com'è seguita à - Rispettu à	Cum'è seguita à... - Rispettu à
En réponse à votre message daté du...	In risposta à u vosciu missaghju (in data) di u ...	In risposta à u vostru messagiu (in data) di u/di u...
En suite à votre courrier du...	In seguita à a voscia lettara di u...	In seguita à a vostra lettera/lettara di u...
J'ai/Nous avons l'honneur de...	Aghju/Avemu l'onore di...	Aghju/Avemu l'onore di...
Je suis/Nous sommes désolé(e, s) de ne...	Mi/Ci dispiaci d'un...	Mi/Ci dispiace d'un...
Je vous envoie...	V'inviu... Vi mandu...	
Je vous prie de...	Vi pregu di...	
Je vous transmets...	Vi trasmettu...	
Nous avons le plaisir...	T'avemu u piaceri (piacè)...	Avemu u piacè...
Veuillez trouver en pièce(s) jointe(s)	Truvareti in appicciu/in appicci...	Truvarete in appicciu(in appicci)/di ghjunta
Crianza		
	Cun piacè/piaceri	
	Saluti curdiali	
	Saluti distinti/(Tanti) Saluti scelti	
	In amicitia	
	In curtesia	
	Salutazioni	Salutazione
	(Tanti) Saluti	
	(Cun) (Tanti) Saluti curtesi	
	Saluti sinceri	
	Saluti rispittosi	
	Sintimi scelti	Sentimi scelti
	Tanti cosi	Tante cose
Je vous prie d'agréer/de recevoir	Vi pregu d'aggradiscia/di gradiscia/di riceva	Vi pregu d'aggradisce/di gradisce/di riceve

Amministrativu		
Abroger > l'abrogation	Abrugà – Annuliscia - Annullà > l'abrugazioni - l'annulazioni	Abrugà – Annulisce - Annullà > l'abrugazione – l'annulazione
Accepter > accepté(e)	Accittà > accittatu(a)	Accettà > accettatu(a)
Acompte	Accontu	
Accord	Accunsentu - Accordu,	
Accusé de réception	Cunferma di ricivuta - Avisu di ricivuta	Cunferma di ricevuta - Avisu di ricevuta
Achat	Compra, accattu	
Acte	Attu	
Affecter > affecté(e) > l'affectation	Affittà > affittatu(a) > l'affittazioni	Affettà > affettatu(a) > l'affettazione
Agent	Agenti - Aghjenti	Agente
Aide	Aiutu	
Appel à projets	Chjama à prughjetti	Chjama à prugetti
Appel d'offres	Chjama à ufferti	Chjama à offerte/ufferte
Arrêté	Arristatu	Arrestatu
Association	Associu	
Attestation	Attistazioni	Attestazione
Avenant	Avvinenti - Aghjustu-Mudifica	Avvenente – Aghjustu - Mudifica
Bénéficiaire	Binifiziaru	Benefiziaru
Bon	Bonu	
Bordereau(x)	Burdarò-Ghjustificativu di trasmissioni	Burdarò-Ghjustificativu di trasmissione
Budget	Bughjettu	Bugettu
Charge	Carica	
Certificat	Cirtificatu	Certificatu
Certifié conforme à l'original	Cirtificatu in cunfurmità/cunformu à l'urighjinali	Certificatu in cunfurmità/cunforme à l'originale
Chapitre	Capitulu	
Chargé(e) de mission	Incaricatu(a) di missioni	Incaricatu(a) di missione
Code	Codici	Codice
Commande publique	Cummanda/cumandu publica	
Commission	Cummissioni	Cummissione
Communication	A cumunicazioni	A cumunicazione
Commune	Cumuna	
Compétence	Cumpitenza	Cumpetenza
Compte	Contu	
Compte-rendu	Resucontu	
Confidentiel	Cunfidinziali	Cunfidenziale

Conseiller > conseillé(e) > le conseil	Cunsiglià > cunsigliatu(a) > u cunsigliu	
Conseiller(ère)	Cunsiglieru(a)	
Consensus	Cunsensu/accordu	
Contrat - Pacte	Cuntrattu - Pattu	
Convention	Cunvinzioni	Cunvenzione
Copie pour information	Copia da (par) infurmazioni	Copia da (per) infurmazione
Courrier(s) arrivé(s) le...	Currieru(i) ghjuntu(i) u...	
Courrier(s) envoyé(s) le...	Currieru(i) mandatu(i) u...	
Créditeur	Criditori	Creditore
Débiteur	Dibbitori	Debbitore
Décision	Dicisioni	Decisione
Déclarer > déclaré(e) > la déclaration	Dichjarà > dichjaratu(a) > a dichjarazioni	Dichjarà > dichjaratu(a) > a dichjarazione
Décret	Dicretu	Decretu/dicretu
Déléguer > délégué(e) > la délégation	Diligà > diligatu(a) > a diligazioni	Delegà > delegatu(a) > a delegazione
Délibérer > délibéré(e) > la délibération	Dilibarà > dilibaratu(a) > a dilibarazioni	Deliberà > deliberate(a) > a deliberazione
Dépenser > dépensé(e) > la dépense	Spenda > spesu(a) > a spesa	Spende > spesu(a) > a spesa
(Dé)poser > (dé)posé(e) > le dépôt	Spona > sposu(a) > u dipositu	Spone > spostu(a) > u dipositu
Doter > la dotation	Dutà > a dutazioni	Dutà > a dutazione
Emprunter > l'emprunt	Impristà > l'imprestù	Imprestà > l'imprestù, l'imprestù
Engager > engage(e) > l'engagement	Ingaghjà > ingaghjatu(a) > l'ingaghjamentu	Ingagià > ingagiatu(a) > l'ingagiamentu
(S)'investir > investi(e) > l'investissement	Impignassi > impignatu(a) > l'impegnu	Impignassi > impignatu(a) > l'impegnu
Enregistrer > enregistré(e) > l'enregistrement	Arrighjistrà > arrighjistratu(a) > l'arrighjistramentu	Arrigistrà > arrigistratu(a) > l'arrigistramentu
Entreprise	Impresa	Impresa, intrapresa
Envoyer > envoyé(e) > l'envoi	Invià > inviatu(a) > l'inviu Mandà > mandatu(a)	

Europe > européen(ne)	Auropa > aurupeu(a)	Europa > eurupeu(a)
Facture	Fattura	
Fiche	Fiscia	Fiscia, Scheda
Financer > financé(e) > les finances > financier(ière)	Finanzà > finanzatu(a) > i finanzi > finanziariu(a)	Finanzià > finanziatu(a) > e finanze < finanziariu(a)
Fonction	Funzioni	Funzione
Formation	Furmazioni	Furmazione
Handicap > handicapé(e)	Svantaghju > svantaghjatu(a)	
Jugement	Ghjudicamentu	
Juridique	U ghjuridicu	
Loi	legghi	lege
Lettre	Lettara	Lettera, lettara
Loyer	A pighjò	
Maître d'œuvre	Maestru d'opara	maestru d'opera
Maître d'ouvrage	Maestru di prughjettu	maestru di prugettu
Maîtrise d'œuvre	Maistria d'opara	Maestria d'opera
Maîtrise d'ouvrage	Maistria di prughjettu	Maestria di prugettu
Mandater > mandaté(e) > le mandatement > le mandataire	Mandatà > mandatatu(a) > u mandamentu > u mandatarriu	
Marché	Marcatu	Mercatu
Modifier > modifié(e) > la modification	Mudificà > mudificatu(a) > a mudifica, a mudificazioni	Mudificà > mudificatu(a) > a mudifica, a mudificazione
Municipal	Municipali	Municipale
Nombre	Numaru	Numeru
Noter > note > la note	Nutà > nutatu > a nota	
Notification(s)	Nutificazioni	Nutificazione
Ordonnance	Urdinanza	Urdinanza
Organisme	Urganisimu	Organisimu, Urganisimu
Partenariat	Partinariatu	
Payer > payé(e) > le paiement	Pagà > pagatu(a) > u pagamentu	
Période	Periudu	
Permettre > permis(e) > la permission	Parmetta > parmissu(a) > a parmissioni	Permette > permessu(a) > a permissione
Personne	Parsona	Persona
Prestation	Pristazioni	Prestazione
Prorogation	Prurugazioni	Prurugazione
Rapport(s)	Raportu(i)	

Recevoir > reçu(e) > la réception	Riceva > ricevutu(a) > a ricevuta	Riceve > ricevutu(a) > a ricevuta
Reconduction	Ricundutta, ricunduzzioni	Ricundutta, ricunduzzione
Récupérer > récupéré(e) > la récupération	Ricuparà > ricuparatu(a) > a ricuparazioni	Riguarà > riguaratu(a) > a riguarera
Refuser > refusé(e) > le refus	Ricusà > ricusatu(a) > u ricusu	
Régie	Rigia	Regia
Régler > réglé(e) > le règlement	Arrigulà > arrigulatu(a) > u rigulamentu	Arregulà > arregulatu(a) > u regulamentu
Rendez-vous	Ritrovu, appuntamentu	
Service	Sirvizi	Serviziu
Service fait	Cirtificatu sirvizi	Certificatu serviziu
Signer > signé(e) > la signature	Firmà > firmatu(a) > a firma	
Soutien	Sustegnu	
Subvention	Suvvinzioni	Suvvenzione
Succession	Succissioni	Successione
Tiers	Terzu	
Titre	Titulu	
Transport	Trasportu	
Urgent	Urgenti	Urgente
Voir > vu(e) > le visa	Veda > vistu(a) > (u vistu) u visà	Vede > vistu(a) > u visà (u vistu)
Signaletica		
Adjoint(e)	Aghjuntu(a)	
Bureau	Scagnu	
Cabinet	Scagnu, cabinettu	
Cantine	Sala di i ripasti (cantina-rifittoriu)	Sala di i ripasti (cantina-rifettoriu)
Chef(fe) de service	Capisirvizi	Capiserviziu
Conciergerie > le (la) concierge	Purtunaria > U purtunaru, a purtunara	Purtineria > U purtinaru, a purtinara
Directeur-directrice	Dirittori-dirittrici	Direttore-direttrice
Ecole	Scola	
Entrée	Intrata	Entrata
Général(e)	Ginirali, ghjinarali	Generale
Infirmier > infirmière	Infirmaria > infirmieru(a)	Infermeria > infirmieru(a)
Informatique	Infurmatica	
Maire Mairie	Merri Merria- casa cumuna	Merre Merria- casa cumuna
Président	Prisidenti	Presidente
Reprographie	Sala di riprugrafia/riprugraffia	
Salle de repos	Sala di riposu	

Salle de réunions	Sala di riunioni	Sala di riunione
Secours	Succorsu	
Secrétariat > secrétaire	Sicritariatu > sicritariu(a)	Secretariatu > secretariu(a)
Services techniques	Sirvizii tennichi (tecnichi)	Servizii tennichi (tecnichi)
Standardiste Accueil	Standardista- Accoglienza, accolta	
Sortie	Isciuta (surtita)	Escita (surtita)
Toilettes	Locu di comudu, Comudi	
ALTRA SIGNALITICA		
Bar –Auberge - Hôtel	Caffè - Ustaria – Hôtel, albergu	Caffè – Usteria – Hôtel, albergu
Boulangerie	Panittaria	Panatteria
Bureau (agence) postal(e)- banque	Scagnu (agenzia) pustali - Agenzia bancaria	Scagnu (agenzia) pustale - Agenzia bancaria
Cimetière	Cimiteriu, campu santu	Campu santu, cimiteriu
Couvent	Cunventu	
Collège – Lycée - Université	Culleghju - Liceu - Università	Cullegiu – Liceu – Università
Garage	Rimessa à vitturi, garasgiu	Rimessa à vitture, garasgiu
Eglise	Ghjesgia	chjesa
Epicerie (boutique)	Buttega	Buttega, spizieria
Stade	Stadiu	
Restaurant	Ristoranti	Ristorante
Boucherie	Maciddaria	Macelleria
Ghjorni di a settimana		
	Luni ; marti ; marcuri ; ghjovi ; vennari ; sabbatu ; dumenica	Luni ; marti ; mercuri ; ghjovi ; venneri ; sabbatu ; dumenica
Mesi di l'annu		
	Ghjinnaghju ; frivaghju (farraghju) ; marzu ; aprili ; maghju ; ghjugnu ; lugliu / luddu) ; aostu (austu) ; sittembri ; uttrovi ; nuvembri ; dicembri	Ghjennaghju ; ferraghju ; marzu ; aprile ; maghju ; ghjugnu ; lugliu ; agostu ; settembre ; ottobre ; nuvembre ; dicembre

